

Sexualitatea, sănătatea ta și Tu **Sexualität, Deine Gesundheit und Du**

Informații despre bolile cu transmitere sexuală
Informationen über sexuell übertragbare Krankheiten



GIB AIDS
KEINE
CHANCE

BZgA Bundeszentrale
für
gesundheitliche
Aufklärung

Cuprins/Introducere

Cum poți să te infectezi?	3
Cum îți dai seama că te-ai infectat?	7
Cum te poți proteja?.....	9
Protecția – cum se folosesc corect prezervativele	11
Trecere în revistă a simptomelor, căilor de infecție și de protecție	14
Unde te poți consulta și testa?	17
Unde poți să te informezi mai amănunțit?.....	19
Caseta editorială	21
Cum să spui asta?	23

Sănătatea este pentru mulți oameni lucrul cel mai important în viață. Îți dorești să ai parte de sănătate și să și să nu te îmbolnăvești. Și sexualitatea este pentru mulți oameni foarte importantă. Sexualitatea este ceva bun. Însă există boli, pe care le poți dobândi în timpul sexului. Aceste boli se cheamă boli cu transmitere sexuală (BTS). Acestei categorii îi aparține HIV (virusul, care declanșează SIDA), hepatita, sifilisul, gonoreea și altele. **De aceea, trebuie să știi, cum să te protejezi de ele!**

Orice om se poate îmbolnăvi de ele, fără deosebire dacă este bărbat sau femeie, tânăr sau bătrân, căsătorit sau necăsătorit. Deci, nu are nici un sens să te rușinezi din cauza asta.

Este foarte important, să mergi repede la medic, dacă ai descoperit semnalmente ale unei boli - majoritatea bolilor cu transmitere sexuală se pot vindeca.

Altminteri, riști să te îmbolnăvești mai greu. Se poate întâmpla și să nu mai poți face copii.

Inhalt / Einleitung

Wie kannst Du Dich anstecken?	3
Woran merkst Du, dass Du dich angesteckt hast?	7
Wie kannst Du Dich schützen?	9
Schutz – Kondome richtig benutzen ...	11
Übersicht über Zeichen, Ansteckungswege und Schutz	14
Wo kannst Du Dich beraten und testen lassen?	17
Wo bekommst Du mehr Information? ...	19
Impressum	21
Wie sagst Du es?	23

Gesundheit ist für viele Menschen das wichtigste im Leben. Du möchtest, dass Du selber gesund bist und gesund bleibst. Auch Sexualität ist für viele Menschen wichtig. Sexualität ist etwas Gutes.

Aber es gibt Krankheiten, die man beim Sex bekommen kann. Diese Krankheiten heißen sexuell übertragbare Krankheiten (STD). Dazu gehören zum Beispiel HIV (das Virus, das AIDS auslösen kann), Hepatitis, Syphilis, Tripper und andere. **Daher musst Du wissen, wie Du Dich davor schützen kannst!**

Jeder Mensch kann sie bekommen, egal ob Mann oder Frau, jung oder alt, verheiratet oder nicht verheiratet. Man muss sich also nicht schämen.

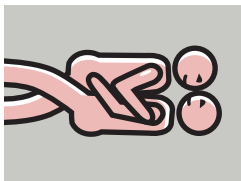
Es ist sehr wichtig, dass Du schnell zu einer Ärztin oder einem Arzt gehst, wenn Du Krankheitszeichen hast – die meisten sexuell übertragbaren Krankheiten kann man heilen.

Sonst kannst Du sehr krank werden. Es kann auch passieren, dass Du keine Kinder mehr bekommen kannst.

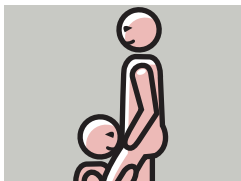
Cum poți să te infectezi?

Aceste boli poți să le dobândești în primul rând prin activitate sexuală. Boala se transmite de la un alt om, care deja are aceasta boală.

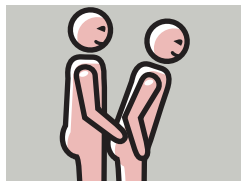
Agenții patogeni se găsesc în primul rând în sânge, în spermă și în secrețiile vaginale. De aceea, te poți infecta foarte ușor în timpul:



sexului vaginal
(când penisul intră
în vagin)



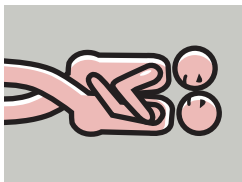
sexului oral
(sexul cu gura)



sexului anal
(penisul intră în fund)

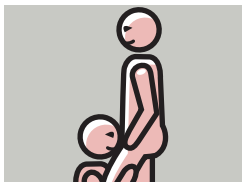
Wie kannst Du Dich anstecken?

Du kannst die Krankheiten vor allem beim Sex bekommen. Du bekommst die Krankheiten von einem Menschen, der die Krankheit schon hat. Die Krankheitserreger sind vor allem im Blut, im Sperma und der Scheidenflüssigkeit. Deshalb kannst Du Dich leicht anstecken beim:



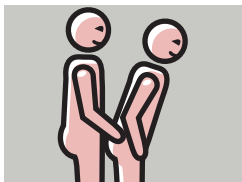
Vaginalsex

(der Penis kommt in die Scheide)



Oralsex

(Sex mit dem Mund)



Analsex

(der Penis kommt in den Po)

Cum poți să te infectezi?



O mamă își poate infecta copilul cu HIV și cu alte boli de transmisie sexuală, dacă ea însăși este infectată. Infecția poate avea loc în timpul sarcinii, a nașterii sau pe perioada alăptării.



Oamenii care folosesc droguri injectabile, pot să se infecteze, atunci când seringile sau acele pe care le folosesc au fost folosite și de alții.

Wie kannst Du Dich anstecken?



Eine Mutter kann ihr Kind mit HIV und anderen sexuell übertragbaren Krankheiten anstecken, wenn sie selber angesteckt ist. Die Ansteckung kann während der Schwangerschaft, während der Geburt oder beim Stillen passieren.



Menschen, die Drogen spritzen, können sich anstecken, wenn sie Spritzen und Nadeln benutzen, die andere Menschen benutzt haben.

Cum îți dai seama că te-ai infectat?

Simptomele unei boli cu transmitere sexuală sunt de obicei:



1 scurgeri gălbui și urât mirositoare din penis, vagin sau fund



2 dureri la urinare, mâncărimi și usturimi puternice



3 transformări ale pielii, precum bășici, negi, ulcerații (răni deschise) și bubițe pe piele

Se întâmplă însă, să nu se vadă sau să nu se simtă nimic!
În cazul unei infecții cu HIV, oamenii nu observă foarte des ani în șir absolut nimic.

Woran merkst Du, dass Du Dich angesteckt hast?

Zeichen für eine sexuell übertragbare Krankheit sind meistens:



- 1 gelblicher und stinkender Ausfluss aus dem Penis, aus der Scheide oder aus dem Po



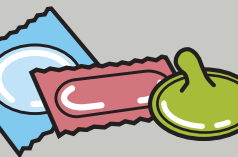
- 2 Schmerzen beim Pinkeln, Jucken und Brennen wie Feuer



- 3 Hautveränderungen wie Blasen, Warzen, Geschwüre (offene Haut) und Pickel auf der Haut.

Es kommt auch vor, dass man gar nichts sehen oder spüren kann! **Bei einer Ansteckung mit HIV merken die Menschen oft viele Jahre gar nichts.**

Cum te poți proteja?

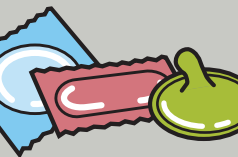


Cea mai importantă protecție împotriva unei infecții cu HIV și a altor boli cu transmitere sexuală sunt prezervativele! De aceea, folosește prezervative la sexul vaginal, oral și anal.

Împotriva unor boli cu transmitere sexuală te poți vaccina. Întreabă pur și simplu medicul, împotriva căror boli se poate face un vaccin.

Dacă nu ai deloc sex, ești ferit de infecții transmisibile sexual. Dar majoritatea oamenilor, consideră o viață absolut fără sex drept inacceptabilă.

Wie kannst Du Dich schützen?

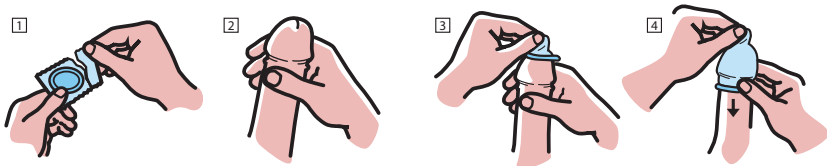


Der wichtigste Schutz vor einer Ansteckung mit HIV und anderen sexuell übertragbaren Krankheiten sind Kondome! Benutze deshalb Kondome beim Vaginal-, Oral- und Analsex.

Du kannst Dich gegen manche sexuell übertragbaren Krankheiten impfen lassen. Frag einfach Deine Ärztin oder Deinen Arzt, wogegen eine Impfung möglich ist.

Wenn Du gar keinen Sex hast, bist Du vor einer sexuellen Ansteckung geschützt. Gar keinen Sex finden die meisten Menschen aber für sich gar nicht passend.

Protecția – cum se folosesc corect prezervativele



1 Deschide cu atenție ambalajul prezervativului

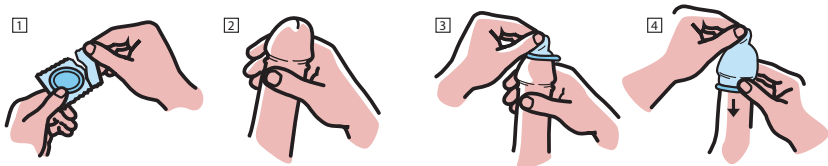
2 Dacă penisul tău nu este circumcis, atunci trage prepuțul (pielea) înapoi.

3 Ține strâns vârful prezervativului și potrivește-l astfel pe penisul în stare de erecție

4 Derulează apoi prezervativul până la capăt, pe toată lungimea penisului

Scurt timp după ejaculare, este important să scoți penisul afară, cu tot cu prezervativ!

Schutz – Kondome richtig benutzen



1 Mach die Kondompackung vorsichtig auf

2 Wenn Dein Penis nicht beschnitten ist, ziehe die Vorhaut zurück

3 Presse die Spitze des Kondoms zusammen und setze es so auf den steifen Penis

4 Rolle dann das Kondom bis ganz nach hinten ab

Kurz nach dem Samenerguss ist es wichtig, den Penis zusammen mit dem Kondom zurückzuziehen!

Trecere în revistă a simptomelor, căilor de infecție și de protecție

HIV

Simptome



La început, simptome deseori asemănătoare gripei



Foarte des, ani în șir fără nici un fel de simptome

BTS



Dureri la urinare sau dureri în partea de jos a abdomenului



Scurgeri din vagin, penis sau fund



Mâncărimi și usturimi puternice



Transformări ale pielii (bășici, răni deschise)



Deseori, simptome reduse sau fără simptome

Căi de infecție



**Sex vaginal, oral sau anal
fără prezervativ**



Prin intermediul seringilor folosite



Transmitere de la mamă la copil



**Sex vaginal, oral sau anal
fără prezervativ**



Prin intermediul seringilor folosite



*Transmiterea de la mamă la copil este
posibilă în cazul unor BTS*



Prin atingerea unor răni deschise

Protecție



Prezervativul protejează!



Folosește pentru injecții numai seringi noi!



*În caz de sarcină sau, și mai bine, înainte
de sarcină, testează-te de HIV!*



Prezervativul protejează!



*Folosește pentru injecții numai
seringi noi!*



*Consultă un medic, de îndată ce observi
simptomele de mai sus!*



Nu atinge rănilor deschise !



Vaccinează-te împotriva unor BTS!

Übersicht über Zeichen, Ansteckungswege und Schutz

HIV

Zeichen



Am Anfang oft wie Grippe



Oft viele Jahre keine Anzeichen

STD



Schmerzen beim Pinkeln oder ganz unten im Bauch



Ausfluss aus Scheide, Penis oder Po



Jucken und Brennen wie Feuer



Hautveränderungen
(Blasen, offene Haut)



Oft aber geringe oder keine Anzeichen

Ansteckungsweise



Vaginal-, Oral- und Analsex ohne Kondom



Über gebrauchte Spritzen



Mutter- Kind- Übertragung



Vaginal-, Oral- und Analsex ohne Kondom



Über gebrauchte Spritzen



Mutter-Kind-Übertragung bei einigen STD möglich



durch Berühren offener Haut

Schutz



Kondome schützen!



Beim Spritzen nur neue Spritzen benutzen!



Bei Schwangerschaft oder besser vorher HIV-Test machen!



Kondome schützen!



Beim Spritzen nur neue Spritzen benutzen!



Gehe zur Ärztin oder zum Arzt wenn Du Krankheitszeichen hast!

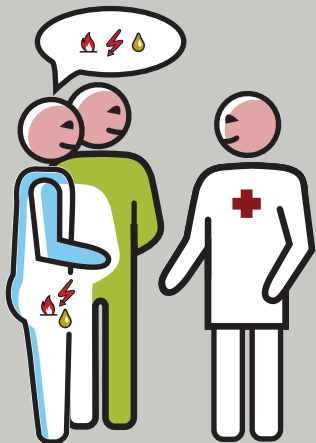


Offene Haut nicht berühren!



Impfung gegen einzelne STD

Unde te poți consulta și testa?

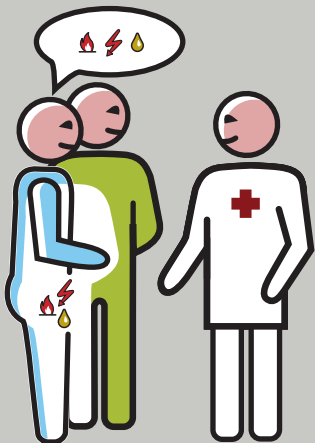


Consultă un medic, de îndată ce observi unele din simptomele menționate!

Consultă un medic, chiar dacă simptomele au încetat deja de la sine, pentru că virușii sau bacteriile se pot ascunde în organism. Femeile merg la ginecolog, iar bărbații merg la dermatolog sau la urolog.

Și partnerul sau partenera ta trebuie neapărat să-și facă analizele.

Wo kannst Du Dich beraten und testen lassen?



Gehe immer zu einer Ärztin oder einem Arzt, wenn Du Krankheitszeichen hast.

Gehe auch zur Ärztin oder zum Arzt, wenn die Krankheitszeichen von alleine aufhören, denn die Viren und Bakterien können sich im Körper verstecken. Frauen gehen zur Frauenärztin, Männer gehen zum Hautarzt oder Urologen.

Auch Dein Partner oder Deine Partnerin sollte sich untersuchen lassen.

Unde poți să te informezi mai amănunțit?



De îndată ce observi un simptom, consultă neapărat un medic!



Dacă ai întrebări, poți să te adresezi unui Centru de Sănătate Publică (Gesundheitsamt) din apropierea ta. Acolo te poți consulta anonim (fără să trebuiască să îți dai numele).



Deasemeni, poți să apelezi la o consiliere și prin intermediul liniei telefonice a Agenției Federale de Educație pentru Sănătate (BZgA). Consilierea are loc în limba germană și este de asemenea anonimă. La următorul număr, poți să afli răspunsuri la întrebările pe care le ai și deasemeni să afli adresele Centrelor de Sănătate Publică sau ale altor birouri de consiliere: **0221-892031**.



Mai multe informații în limba germană despre bolile, cu care te poți infecta în timpul sexului, găsești la adresa de internet: **www.sti-ratgeber.de**

Wo bekommst Du mehr Information?



Wenn Du Krankheitszeichen hast, gehe unbedingt zu einer Ärztin oder einem Arzt!



Wenn Du Fragen hast, kannst Du zu einem Gesundheitsamt in Deiner Nähe gehen. Dort kannst Du Dich anonym (Du musst Deinen Namen nicht nennen) beraten lassen.



Du kannst auch die Telefonberatung der Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung anrufen. Die Beratung findet in deutscher Sprache statt und ist auch anonym. Dort kannst Du Deine Fragen stellen und Adressen von Gesundheitsämtern oder anderen Beratungsstellen bekommen: **0221-892031**.



Mehr deutschsprachige Informationen über Krankheiten, mit denen man sich beim Sex anstecken kann, findest Du im Internet: **www.sti-ratgeber.de**

Impressum

*Publicat de către Agenția Federală de Educație
pentru Sănătate (BZgA), Köln
La dispoziția Ministerului Federal al Sănătății,
finanțat de către Republica Federală Germania.*

Toate drepturile rezervate.

Ilustrații, design:

Bosbach Kommunikation & Design GmbH,
Köln

Tipar: Schickfelder GmbH, Essen

Data apariției: Mai 2012

Număr de tipar: 1.50.05.12

***Această broșură se va distribui gratuit de
către BZgA. Ea nu este destinată vânzării de
către destinatari sau terțe persoane.***

Nr. comenzii 70432120

Impressum

Herausgegeben von der Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung, Köln

Im Auftrag des Bundesministeriums für Gesundheit gefördert durch die Bundesrepublik Deutschland.

Alle Rechte vorbehalten.

Illustrationen, Gestaltung:

Bosbach Kommunikation & Design GmbH,
Köln

Druck: Schikfelder GmbH, Essen

Erscheinungsdatum: Mai 2012

Druck-Nummer: 1.50.05.12

Diese Broschüre wird von der BZgA kostenlos abgegeben. Sie ist nicht zum Weiterverkauf durch die Empfängerin/den Empfänger oder Dritte bestimmt.

Best.-Nr. 70432120

Cum să spui asta?



În cazul în care îți este greu să vorbești despre simptomele pe care le ai, bifează-le pur și simplu pe această fișă pe cele care te privesc și predă-o la cabinetul medical. Medicul va ști cum poate să te ajute.

Informații pentru cabinetele medicale

Această fișă este o parte componentă a unei broșuri de popularizare a Agenției Federale de Educație pentru Sănătate (BZgA)

Aceasta are scopul de a facilita comunicarea cu privire la infecțiile cu transmitere sexuală.

Eu am:

- Scurgeri gălbui și urât mirositoare din penis, vagin sau fund
- Mâncărimi și usturimi puternice în zona genitală
- Dureri în partea de jos a abdomenului
- Transformări ale pielii: la penis, pe labii, la fund, la gură și înăuntrul ei
- Dureri la urinare

și doresc o consultație medicală.

Wie sagst Du es?



Falls es Dir schwer fällt über Deine Krankheitszeichen zu reden, kreuze sie einfach an und gib den Zettel in der Arztpraxis ab. Die Ärztin oder der Arzt weiß, wie sie oder er Dir helfen kann.

Informationen für die Arztpraxen Diese Karte ist Teil einer Aufklärungsbroschüre der Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung (BZgA). Sie soll die Kommunikation über sexuell übertragbare Infektionen erleichtern.

Ich habe:

- gelben und stinkenden Ausfluss aus dem Penis, aus der Scheide oder aus dem Po
- Jucken, Brennen im Genitalbereich
- Schmerzen ganz unten im Bauch
- Hautveränderungen am Penis, an den Schamlippen, am Po, am und im Mund
- Schmerzen beim Pinkeln

und möchte mich untersuchen lassen.

O broșură pentru oameni provenind din culturi diferite.

Eine Broschüre für Menschen aus verschiedenen Kulturen